

# **Carta Cha Cu Uvi Cha Sacuhun Ra Apóstol Pablo Chi Ñáyivi Ñuu Tesalónica Cha Yihí Cuenda Nyoo**

*Nu tyaq ra Pablo ta ra tahan ra noo tutu chi ñu ñuu Tesalónica cha yihí cuenda Nyoo*

<sup>1</sup> Yuhu ra Pablo chihin ra Silvano ta ra Timoteo, tyaá ndi noo tutu ihya tyi sacuhun ndi chi ndo cha cuví ndo ñu yihí cuenda Nyoo ñuu Tesalónica chiña. Vatyí ñn ri cuví ndo chihin Nyoo Sutu yo ta chihin Sutu Mañi yo Jesucristo.

<sup>2</sup> Ta na nasoco Nyoo Sutu yo ta Sutu Mañi yo Jesucristo chi ndo. Ta na cuhva ra cha taxi ri coo aña ndo.

*Nu catyi ra Pablo yoso caa cusacutuñi Nyoo chi ñu iyó cuatyí quivi quichi ra Cristo*

<sup>3</sup> Nyoho yañi, tyicuan ri cuñí chi cha nacuhva ndi tyahvi nyoo chi Nyoo cha cuenda ndo, vatyí tyicuan caa tahán chi cha sacuví ndi cha cuenda cha ñihi ca cuahan chinó iñi ndo chi Nyoo noo noo quivi, ta sñn ri cuñí xaan ca ndo chi tahan ndo.

<sup>4</sup> Yucuan chaha sñ cuñí ndi cahán ndi tuhun ndo chihin nuu ñu yihí cuenda Nyoo inga ca vehe ñuhu. Vatyí nyoho cama xaan iñi ndo ta vaha xaan chinó iñi ndo chi Nyoo cha ñi ri ca yahá ndo tandihi tindoho sanyehé ñáyivi chi ndo.

<sup>5</sup> Ihya sañahá chi yo vatyí vaha cuhva sacutuñi Nyoo chi yo, vatyí nu ndíhi tuhun cusaha Nyoo tuhun vatyí naña tucu nyoho quíhvi ndo nu nyacá ñaha ra. Vatyí cha cuenda tuhun ra, nyehe xaan ndo tindocho vityin.

<sup>6</sup> Ta cha cuenda chi Nyoo, vaha cha cutiyiahvi ra chihin tindocho chi ñu sanyehé tindocho chi ndo.

<sup>7-8</sup> Ta chi nyoho cha nyehé ndo tindocho sahá ñu, cuhva ra cha nyitatu ndo tari cuhva tucu ra chi nyuhu, quívi cuquichi tucu Sutu Mañi yo Jesucristo nya andívi chihin ángel cha iyó xaan tunyee iñi ra chi, quichi ra chihin ñuhu cha cayú. Vatyí cutachi tuñi ra chi ñáyivi ña ñohó nuu Nyoo, ñu ña quichahá tuhun ra, tyi cuví ra Sutu Mañi yo Jesucristo, ra quichí sacacu chi yo.

<sup>9</sup> Ñu cuan, cundoho ñu ta ma ndíhi maa cha ndoho ñu, ta cunaa ñu nuu Sutu Mañi yo Jesucristo vatyí ma nyehe ñu chi ra. Ni ma nyehe ñu ñana cha cahnu cuví ra chihin tunyee iñi ra

<sup>10</sup> quívi cuquichi ra. Vatyí quívi cuan ñu yihí cuenda ra cusacahnu ñu chi ra, tandíhi ri ñu chinó iñi chi ra. Ta mahñu ñu, ñohó tucu nyoho vatyí chinó iñi ndo cha ndaa cha chaha ndi chi ndo.

<sup>11</sup> Yucuan chaha tyicuan ri chicán tahvi ndi chaha ndo, na tyinyee Nyoo yo chi ndo tacuhva na saha ra tuhun vatyí naña ndo cha cuví ndo ñáyivi nacachi ra. Ta chicán tahvi tucu ndi chaha ndo na tyinyee ra chi ndo tacuhva cuvi sacuvi ndo cha vaha chihin tunyee iñi ra. Ta tandíhi tyiño sahá ndo nuu ra cuacacu vaha, suri cha cuenda tunyee iñi chahá ra chi ndo vatyí chinó iñi ndo chi ra.

<sup>12</sup> Tacuhva sacahnu ñáyivi sívi Sutu Mañi yo Jesucristo, vatyí nyehé ñu cuhva iyó ndo. Ta maa

ra cusacahnu ra chi ndo nuu ñáyiví cha cuenda tumañi iñi cha chahá Nyoo chi ndo cha cuenda ra.

## 2

### *Ra cha ñahri maa ley Nyoo iyó chi*

<sup>1</sup> Ta cha cuenda quiví cuquichi Sutu Mañi yo Jesucristo nu cusandu ñn ri ra chi yo, cuñi cahin vityin, nyoho yañi. Vatyí chacú ndahvi nuu ndo,

<sup>2</sup> ma vatyí xaan cutondo xiñi ndo. Ni ma nayuhvi ndo vatyí nyacua nya tatyí ñavaha ta cucatyí chi chi ndo vatyí cha chaa quiví Sutu Mañi yo, ta nyacua nya ra cahán tuhun Nyoo ta cucatyí ra vatyí cha chaa quiví cuan, ta cutyaa ra nu carta ta cucatyí ra tyi yuhu sacuhin carta cuan chi ndo.

<sup>3</sup> Ni noo cuhva ma cuhva ndo cha sandavi ñaha ñu chi ndo. Vatyí cha ni cumañi ca chaa quiví cuan cuaha xaan ñu cusandihí ñu cha chino iñi ñu chi Nyoo ta cundicuita rayi cha ñahri ley Nyoo iyó chí, ra cacu vatyí cunaa cuví ra cuan.

<sup>4</sup> Ican ra cuví ra xaan iñi chi Nyoo. Cundicuita ra siqui tandihí cha nyisó sivi Nyoo. Tandihí cuhva sacahnú ñáyiví chi Nyoo cunducuita ra siqui. Ta nyacua nya chichi vehe ñuhu cahnu Nyoo ta cuncunaa ra ta cunyaca ñaha ra, cusaha ra tyi Nyoo cuví ra.

<sup>5</sup> ¿Atu ña nicohón iñi ndo vatyí ta ni nyaa que chihin ndo cahin tuhun ihya chihin ndo?

<sup>6</sup> Soco vityin nyoho chitó ndo ñáá tuhun cha ña ndicuita ñaha ra tacuhva vatyí ndicuita ra soco nya quiví tahán maa chi.

<sup>7</sup> Cha iyó tuhun cha ña quichahá ñáyiví chi Nyoo siqui ñuhu ñayivi, soco iyó xehe chí, vatyí iyó noo cha chasí, ta ña chahá cuan cha nducuaaha chi.

Soco qui<sup>v</sup>i canyaha cuan, cunduñihi cha quiñi caa cuan.

<sup>8</sup> Tyicuan ta cundicuita ra quiñi caa cuan ta Sutu Mañi yo cucahñi ra chi ra chihin tatyí yuhu ra ta cusanaa ra chi ra chihin cha xiño ra qui<sup>v</sup>i cuquichi ra.

<sup>9</sup> Ra quiñi caa cuan, cuenda cuihna cuquichi ra. Ta tandihí tunyee iñi cuihna cucoo chi ra, ta cusandavi ñaha ra chi ñáy<sup>v</sup>i chihin seña ta milagru ta cha iyo.

<sup>10</sup> Tandihí ri nuu cha ña vaha cucotyíño ra tacuhva cuví sandavi ñaha ra chi ñáy<sup>v</sup>i cha cucunaa. Vatyí ñu cuan ña cuñí ñu quichaha ñu cha ndicha tacuhva cuví cacu ñu.

<sup>11</sup> Ta yucuan chaha cucuhva Nyoo vatyí cusandavi ñaha cha ña vaha cuan chi ñu. Ta cuchino iñi ñu cha ña ndicha.

<sup>12</sup> Tacuhva vatyí cutachi tuñi ra chi tandihí ñu vatyí ña cuñí ñu chino iñi ñu cha ndicha. Ta tahán ca iñi ñu sacuví ñu cha ña vaha.

*Nu cahan ra Pablo tuhun ñu cha nacachi Nyoo vatyí cacu ñu*

<sup>13</sup> Soco tyicuan ri cuñí chi cha nacuhva ndi tyahvi nyoo chi Nyoo cha cuenda nyoho yañi. Vatyí cuñí xaan Sutu Mañi yo chi ndo. Vatyí Nyoo nacachi ra chi ndo nyata qui<sup>v</sup>i xihna ri vatyí cuacacu ndo cha cuenda cha sanduvaha Tatyí Ii ra añima ndo ta cha cuenda cha chinó iñi ndo cha ndicha.

<sup>14</sup> Yucuan cuenda nacana Nyoo chi ndo qui<sup>v</sup>i cahan ndi tuhun ra chihin ndo tacuhva vatyí cuñihi ndo chiin cha cahnu cuví Sutu Mañi yo Jesucristo.

15 Yucuan chaha san̄i ndo iñi ndo, nyoho yañi. Ta ma naa iñi ndo tuhun cha sañaha ndi chi ndo ta ni nyaa ca ndi chihin ndo. Ni ma naa iñi ndo tuhun cha tyaā ndi nu tutu cha sacuhun ndi chi ndo.

16-17 Sutu Mañi yo Jesucristo ta Nyoo Sutu yo cuví ra cha cuñí chi yo. Ta cha cuenda tumañi iñi cha chahá ra chi yo sanduní ra iñi yo tyicuan ri maa. Ta chahá ra cha cuita iñi yo coo yo chihin ra. Ta na nacuhva maa ra cha s̄i cuñi añima ndo. Ta na sandunan̄i ra iñi ndo, tacuhva cuvi cahan ndo ta sacuvi ndo tandih̄i nuu cha vaha.

### 3

#### *Nu chicán ra Pablo na cacan tahvi ñu chaha ra*

1 Nu ndih̄i tuhun, nyoho yañi, cacan tahvi ndo chaha ndi tacuhva vatyí numi ri chaa tuhun Sutu Mañi yo tandih̄i ri ityi. Ta na quichaha ñáyivi ta nat̄in cuenda ñu tari nat̄in cuenda nyoho.

2 Cacan tahví tucu ndo tacuhva vatyí na cacu ndi ndaha ñáyivi ña vaha, ñu quiñi iyó. Vatyí ña tandih̄i ñáyivi chinó iñi ñu chi Sutu Mañi yo.

3 Soco Sutu Mañi yo ndicha ra. Ta maa ra cuasaquehen ityi ra chi ndo, ta cuasaha cuenda ra chi ndo coto t̄in ra ña vaha chi ndo.

4 Ta cunyeé xaan iñi ndi chi Sutu Mañi yo vatyí nyoho sacuví ndo tari cuhva catyí ndi chi ndo, ta cusacuvi ca ndo.

5 Ta vityin na tyinyee ca Sutu Mañi yo chi ndo tacuhva cuñi ca ndo chi ñáyivi tari maa ra cuñí ra chi ñu. Na tyinyee ra chi ndo na cucama iñi ndo cuhva nyehe ndo t̄indoho, tari ra Cristo cunyeé xaan iñi ra nu nyehe ra t̄indoho.

*Tahán chi cha saha tyiño yo*

<sup>6</sup> Ta vityin chihin ndusu yuhu Sutu Mañi yo Jesucristo, catyí ndi chi ndo, nyoho yañi, ma cutahan ndo chihin yañi yo ra ña cuñi saha tyiño, ta ña iyó ra cuhva sañaha ndi chi ndo.

<sup>7</sup> Vatyí nyoho chitó ndo yoso caa tahán chi coo ndo tari cuhva sañaha ndi chi ndo. Vatyí nyuhu ña chinyicu ndi chihin ndo cha ña sahá tyiño ndi.

<sup>8</sup> Ta ni ña chachi ndi cha chii ndo cha ña tyiyahvi ndi. Soco saha tyiño ndi ñicahñu ta cha cuaa vatyí ña cuñi ndi coso ndi siqui ni noo ndo.

<sup>9</sup> Vasi iyó chi ityi chi ndi cha cacán ndi cha tyinyee ndo chi ndi, soco nyuhu saha tyiño ndi vatyí cuñi ndi sañaha ndi noo cuhva vaha cunyi-con ndo.

<sup>10</sup> Vatyí quivi chinyaa ndi chihin ndo, catyí ndi chi ndo vatyí ñu cha ña cuñi saha tyiño, ma cachi ñu.

<sup>11</sup> Cahán ndi siqui ihya vatyí ñihí ndi tuhun vatyí yihí ndo chicá noo yanga ri ndo ta ñahri maa tyiño sahá ndo.

<sup>12</sup> Chi nyoho cha iyó ndo tyicuan caa, catyí ndi chi ndo chihin ndusu yuhu maa Sutu Mañi yo Jesucristo, na casaha tyiño vaha ndo, ta yaha ndo noo noo quivi.

<sup>13</sup> Yañi, ma cutatu ndo sacuvi ndo cha vaha.

<sup>14</sup> Tatu iyó noo ra ña cuñi quichaha tuhun cahán ndi nu tutu ihya, saha ndo cuenda chi ra ta ma cutahan ndo chihin ra tacuhva na cucahan nuu ra.

<sup>15</sup> Soco ma cuxaan iñi ndo chi ra, soco cuhva ndo tuhun chi ra vatyí yañi yo cuví ra.

### *Nu ndihí cahan ra Pablo*

<sup>16</sup> Sutu Mañi yo taxi ri iyó aña ra, ta suri maa ra na cuhva ra cha taxi ri coo aña ndo tandihí ri

cuhva tandihiri quivi. Ta nacuhva ndo cha cunyaa vaha ra chihin tandihiri ndo.

<sup>17</sup>Yuhu ra Pablo tyai nocumi ihya chi ndo chihin ndahi, ta chihin letre. Ta tyehe caa tyihí firme nu tandihiri carte. Ta tyehe caa tuhvé tyai.

<sup>18</sup>Ta Sutu Mañi yo Jesucristo na nasoco ra chi tandihiri ri ndo. Ta na cuvi chi tyicuan caa.

**Tuhun cha sañahá ra Jesucristo chi yo**  
**New Testament in Mixtec, Jamiltepec**  
**(MX:mxt:Mixtec, Jamiltepec)**

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Jamiltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Jamiltepec [mxt], Mexico

**Copyright Information**

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Jamiltepec

**© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7411d349-0f34-5963-987e-74457a7bad38